

На основу члана 112. став 1. тачка 2. Устава Републике Србије, доносим

## **УКАЗ**

**о проглашењу Закона о потврђивању Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Републике Србије („Зајмопримац“) коју представља министар финансија за пројекат „Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора“**

Проглашава се Закон о потврђивању Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Републике Србије („Зајмопримац“) коју представља министар финансија за пројекат „Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора“ , који је донела Народна скупштина Републике Србије на седници Трећег ванредног заседања у Дванаестом сазиву, 25. фебруара 2021. године.

ПР број 12

У Београду, 1. марта 2021. године

Председник Републике,

**Александар Вучић**, с.р.

## **ЗАКОН**

**о потврђивању Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Републике Србије („Зајмопримац“) коју представља министар финансија за пројекат „Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора“**

"Службени гласник РС - Међународни уговори", број 3 од 2. марта 2021.

### Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Републике Србије („Зајмопримац“) коју представља министар финансија за пројекат „Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора“ , који је потписан у Франкфурту на Мајни и Београду 30. децембра 2020. године, у оригиналу на енглеском језику.

### Члан 2.

Текст Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Републике Србије („Зајмопримац“) коју представља министар финансија за пројекат „Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног

сектора” , у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик  
гласи:

**Loan Agreement**

Dated 30 December 2020

between

**KfW, Frankfurt am Main  
("KfW")**

and

**Republic of Serbia  
("Borrower")  
represented by the Minister of Finance**

for

**EUR 50,000,000.00**

for the Project

**– Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the  
District Heating Sector –  
– Greening the Public Sector –**

**Loan ID: 30047**

**BMZ-No. 201768886**

**CONTENTS**

CONTENTS 2

PREAMBLE 3

1. Loan 4

2. Disbursement 4

3. Fees 7

4. Interest 9

5. Repayment and prepayment 11

6. Calculations and payments in general 13

7. Guarantee from the Federal Republic of Germany 15

8. Illegality 15

9. Costs and Public Charges 15

10. Special obligations 16

11. Termination of the Agreement 18

12. Representation and statements 20

13. Publication and transfer of Project-related information 21

14. General provisions 23

Annex 1 Disbursement schedule 26

Annex 2 Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice  
of the Republic of Serbia 27

Annex 3 Confirmation letter from KfW regarding  
the German Government Guarantee 32

## **PREAMBLE**

The basis for this loan agreement between KfW and the Borrower ("**Loan Agreement**") is the exchange of notes by the Government of the Federal Republic of Germany dated July 12, 2018 and the Government of the Republic of Serbia, dated December 28, 2018 on Financial Cooperation (FC) ("**Government Agreement**"). KfW will refinance the Loan granted in accordance with the conditions of this Loan Agreement with interest subsidies from low-interest budget funds provided by the Federal Republic of Germany for projects that meet development-policy eligibility criteria. The terms and conditions of the Loan comply with the OECD requirements applicable on the date of signing of the Loan Agreement for recognition as Official Development Assistance (ODA).

According the grant application form for technical assistance (TA-GAF), approved on June 10 2020 by the Steering Committee of the Western Balkan Investment Framework (WBIF), the Republic of Serbia and KfW envisage to conclude a grant agreement amounting to up to EUR 5,000,000.00 (in words: five million euro), for technical assistance related to the Project ("Grant and Project Implementing Agreement").

The estimated total project cost for the rehabilitation of the VMA hospital underlying the project appraisal and taking into account updated figures is approximately EUR 203 million. The estimated Project cost for Stage I ("Stage I Cost") is approximately EUR 110 million, divided into Stage I A and Stage I B.

This Loan Agreement and the Grant and Project Implementing Agreement shall cover the costs of Stage I A, except for the heating system and related infrastructure (i.e. boilers, pipe network, heat exchangers etc.) where the Public Investment Management Office ("PIMO") is envisaged to act as project executing agency.

To finance the PIMO-related part of Stage I A and to ensure that entire Stage I is fully financed, the Republic of Serbia and KfW intend to sign additional loan and/or grant agreements with funds from the German Government, WBIF or other financial sources, subject to availability and necessary approvals.

On this basis and under the condition that the Federal Republic of Germany extends a guarantee (as defined below) for the Loan, KfW will grant a Loan in accordance with the terms and conditions of this Loan Agreement.

## 1. Loan

1.1 *Amount.* KfW will extend to the Borrower a Loan not exceeding a total of

**EUR 50,000,000.00 ("Loan")**

(in words: fifty million euro).

1.2 *Purpose.* The Borrower will use the Loan exclusively for the first stage(Stage I A) of the energy efficient rehabilitation of the Military Medical Academy Hospital in Belgrade ("**VMA**") and associated measures ("**Project**"). The Borrower, in this respect represented by the Ministry of Mining and Energy ("**MoME**"), acting as the Project executing agency ("**Project Executing Agency**" or "**PEA**"), and KfW will determine the details of the Project and the supplies and services to be financed from the Loan by a separate agreement ("**Separate Agreement**").

1.3. *Taxes, charges, customs duties.* Taxes and other public charges owed by the Borrower as well as customs duties shall not be financed from the Loan. In addition to the foregoing, the goods and services imported into the Republic of Serbia for the Project shall be exempted from customs fees and the trade of goods, services, and equipment for the Project shall be exempted from VAT.

## 2. Disbursement

2.1 *Requesting disbursements.* As soon as all conditions precedent to disbursement pursuant to Article 2.3 (*Conditions precedent to disbursement*) hereof are fulfilled, KfW will disburse the Loan in accordance with the progress of the Project and upon request of the Borrower, in this regard represented by the the Project Executing Agency. Disbursements will be made in accordance with the Disbursement Schedule contained in Annex 1 (*Disbursement Schedule*) to this Loan Agreement. KfW will make disbursements only up to the maximum amounts determined for each disbursement period specified in Annex 1 (*Disbursement Schedule*). To the extent the Borrower requests disbursement of lower amounts within any such period the undisbursed amounts may be requested in any of the next ensuing periods. With the exception of the last disbursement, KfW is not obligated to make disbursements of less than EUR 200,000,00.

2.2 *Deadline for requesting disbursements.* KfW has the right to refuse to make disbursements after 30.12.2027. KfW and the Borrower may agree on an extension of this deadline in writing by way of an exchange of letters.

2.3 *Conditions precedent to disbursement.* KfW is obligated to make disbursements under this Loan Agreement only if the following conditions precedent have been fulfilled in a manner satisfactory to KfW in form and substance:

a) The Borrower will have demonstrated to the satisfaction of KfW, by presenting a legal opinion the content of which is essentially in conformity with the

specimen in Annex 2 (Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia) hereof and by presenting certified copies (each with an official translation into the language of this Loan Agreement) of all documents to which such legal opinion refers, that the Loan Agreement is legally effective and enforceable and, in particular, that

(i) the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Loan Agreement, and

(ii) KfW is exempted from all taxes on income from interest earnings and all levies, commissions and similar costs in the Republic of Serbia when granting the Loan;

b) KfW is in possession of an original of this Loan Agreement and the Separate Agreement, each signed with legally binding force;

c) the specimen signatures mentioned in Article 12.1 (*Representation of the Borrower*) hereof have been received by KfW;

d) the guarantee from the Federal Republic of Germany mentioned in Article 7 (*Guarantee from the Federal Republic of Germany*) (the "**Guarantee**") is in force and effect without any restriction. KfW will inform the Borrower once the Guarantee is in force and effect. The form of confirmation letter to be provided by KfW will be enclosed as Annex 3 to this Loan Agreement;

e) the Borrower has paid the Management Fee set forth in Article 3.2 (*Management Fee*) hereof;

f) no reason for termination has occurred, nor has an incident occurred that would become a cause for termination by notification or expiration or ascertainment or fulfilment of a condition (potential reason for termination);

g) no extraordinary circumstances have arisen that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation, or the purpose of the Project, or the performance of the payment obligations assumed by the Borrower under this Loan Agreement;

h) upon each disbursement KfW has received from the Borrower a written confirmation that any financial benefits arising in connection with and as a consequence from the Project, in particular funds generated or saved due to a reduction of energy consumption, will neither be invested in any military equipment nor military facilities of any kind, nor in any civilian that also serves military purposes at the same time.

KfW has the right prior to any disbursement from the Loan to demand such further documents and evidence as it deems necessary at its discretion (acting reasonably in accordance with regulations and policies applicable to KfW and/or international banking practice) to ascertain the conditions precedent for disbursement specified in this section.

*2.4 Details of the disbursement procedure.* The Borrower in this respect represented by the Project Executing Agency and KfW will determine the details of the disbursement procedure by the Separate Agreement and, in particular, the evidence that has to be furnished by the Borrower through the Project Executing Agency documenting that the requested Loan amounts are being used for the agreed purpose.

*2.5 Right to cancel disbursements.* Subject to the fulfilment of its obligations under Article 10 (*Special obligations*) hereof the Borrower may waive the disbursement of undisbursed Loan amounts with the prior consent of KfW against payment of a Non-Utilisation Fee pursuant to and as defined in Article 2.6 (*Non-Utilisation Fee*) hereof.

*2.6 Non-Utilisation Fee.* If the Borrower has made a disbursement request and an interest rate has already been determined for the Loan amount requested, the Borrower will promptly pay to KfW upon its request such amount as is necessary to compensate KfW for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the non-disbursement of the Loan amount ("**Non-Utilisation Fee**"), unless such non-disbursement constitutes a breach of this Loan Agreement by KfW **but only** if the Borrower cancels the disbursement of the requested Loan amount or the requested Loan amount is not disbursed at all. KfW will calculate the amount of the Non-Utilisation Fee acting reasonably and communicate it to the Borrower. The Non-Utilisation Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Project.

### **3. Fees**

*3.1 Commitment Fee.* The Borrower will pay a non-refundable commitment fee of 0.25% per annum ("**Commitment Fee**") on undisbursed Loan amounts.

The Commitment Fee is due for payment semi-annually in arrears on 15 May and 15 November of each year, for the first time on 15 May 2022, but no earlier than on the respective date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 14.10 (*Entry into force and effect*) hereof.

The Commitment Fee will be charged if applicable with retroactive effect for the period beginning twelve months after the signing of this Loan Agreement and lasting until the date of disbursement of the Loan in full or, if applicable, until the date of definitive termination of disbursements from the Loan.

*3.2 Management Fee.* The Borrower will pay KfW a non-refundable one-time lump-sum management fee of 0,5% of the Loan amount stated in Article 1.1 (Amount) hereof ("**Management Fee**").

The Management Fee is payable on the earliest of the following two dates: Before the first disbursement or after one month has elapsed since the entry into force and effect of this Loan Agreement. The Management Fee is due for

payment as soon as this Loan Agreement has entered into force and effect irrespective of whether the Loan is disbursed in full or only in part or at all.

#### **4. Interest**

4.1 *Interest.* The Borrower will pay interest to KfW as follows:

*Fixed Interest Rate set upon disbursement of the Loan.* The Borrower will pay interest on the Loan in accordance with the following provisions:

a) *Interest rate.* The Borrower will pay interest on each disbursed Loan amount at a rate ("**Fixed Interest Rate**") determined by KfW within two **Banking Days** (as defined in Article 14.1 (*Banking Day*) hereof) prior to the disbursement of the respective Loan amount and which will be composed of:

(i) The swap rate determined on the basis of Reuters page "**ICAPEURO**" or, if this page does not contain the necessary details or is not accessible, on Bloomberg page "**ICAE**" (or on a following page replacing the Reuters or Bloomberg pages stated above). If both pages fail to contain the necessary data or are irretrievable, KfW will determine this rate on the basis of its effective funding costs in the euro capital market for maturities that match the respective fixed interest periods as closely as possible,

(ii) plus a margin of 0.40% per annum that takes into account the grant funds made available by the Government of the Federal Republic of Germany.

If the interest rate calculated in accordance with the foregoing falls below 0% per annum, the Fixed Interest Rate will be 0% per annum.

The Fixed Interest Rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

b) *Consolidation.* If more than one disbursement is made from the Loan KfW will consolidate the interest rates fixed for each Loan amount into a single interest rate after each disbursement. This consolidated Fixed Interest Rate will correspond to the weighted average of the individual interest rates, rounded down to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is lower than 5 or rounded up to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is equal to or greater than 5, and will be the basis for further calculation of interest from the date of each disbursement to the next disbursement. After full disbursement of the Loan the average interest rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

c) *Notification of the interest rate.* KfW will notify to the Borrower the Fixed Interest Rate set pursuant to Article 4.1 a) (*Interest rate*) hereof without delay after it has been fixed. KfW will notify to the Borrower the interest rate consolidated pursuant to Article 4.1 b) (*Consolidation*) hereof on the next ensuing Payment Date (as defined in Article 4.3 (*Payment Dates*) hereof).

4.2 *Interest calculation.* Interest on a disbursed Loan amount will be charged from the date (exclusively) on which the respective Loan amount is disbursed from the Loan account held with KfW for the Borrower until the date (inclusively) on which the respective repayments are credited to KfW's account specified in Article 6.3 (Account number, time of crediting) hereof. Interest will be calculated in accordance with Article 6.1 (Calculation) hereof.

4.3 *Payment Dates.* Interest will be due in arrears for payment on the dates specified below (each a "**Payment Date**"):

a) prior to the due date of the first repayment instalment, on 15 May and 15 November of each year, but no earlier than on the Payment Date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 14.10 (*Entry into force and effect*) hereof;

b) on the due date of the first repayment instalment pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof together with such instalment;

c) thereafter on the due dates of the repayment instalments pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

## **5. Repayment and prepayment**

5.1 *Repayment schedule.* The term of the Loan shall not be longer than fifteen (15) years, including up to a five (5) year interest-only grace period for repayment. Therefore, the Borrower will repay the Loan as follows:

Installment	Due date	Repayment instalment in EUR
1	15.11.25	2,380,952.38
2	15.05.26	2,380,952.38
3	15.11.26	2,380,952.38
4	15.05.27	2,380,952.38
5	15.11.27	2,380,952.38
6	15.05.28	2,380,952.38
7	15.11.28	2,380,952.38
8	15.05.29	2,380,952.38
9	15.11.29	2,380,952.38
10	15.05.30	2,380,952.38
11	15.11.30	2,380,952.38
12	15.05.31	2,380,952.38
13	15.11.31	2,380,952.38



14	15.05.32	2,380,952.38
15	15.11.32	2,380,952.38
16	15.05.33	2,380,952.38
17	15.11.33	2,380,952.38
18	15.05.34	2,380,952.38
19	15.11.34	2,380,952.38
20	15.05.35	2,380,952.38
21	15.11.35	2,380,952.40

This Repayment Schedule may be adjusted from time to time in accordance with Art. 5.5 (*Revised repayment schedule*).

**5.2 Undisbursed Loan amounts.** Undisbursed Loan amounts will be offset against the respective last repayment instalment due pursuant to the repayment schedule set forth in Article 5.1 (Repayment schedule) hereof unless KfW at its own discretion after prior consultation with the Borrower chooses another offsetting alternative in individual cases.

**5.3 Repayments in case of incomplete disbursement.** If a repayment instalment is due before the Loan has been disbursed in full, this will not affect the repayment schedule pursuant to Article 5.1 (Repayment schedule) hereof as long as the repayment instalment due under the repayment schedule is lower than the Loan amount disbursed and not yet repaid ("**Outstanding Loan Amount**"). If the repayment instalment due in accordance with Article 5.1 (Repayment schedule) hereof exceeds the Outstanding Loan Amount, such repayment instalment will be reduced to the level of the Outstanding Loan Amount and the difference will be allocated evenly to the repayment instalments still outstanding. In computing the Outstanding Loan Amount KfW reserves the right to consider disbursements from the Loan that are made within a period of 45 or fewer days before a Payment Date to determine the Outstanding Loan Amount only for the next ensuing Payment Date.

**5.4 Prepayment.** *The following will apply to prepayments:*

a) *Right to prepayment.* Subject to the following paragraphs 5.4 b) (*Notification*) to 5.4 e) (*Offsetting*) hereof, the Borrower has the right to repay Loan amounts before the scheduled due date if this prepayment is at least in the amount of a repayment instalment pursuant to Article 5.1 (*Repayment schedule*) hereof.

b) *Notification.* Prepayment of a Loan amount pursuant to Article 5.4 a) (*Right to prepayment*) hereof is subject to notification of the prepayment by the Borrower to KfW no later than on the fifteenth Banking Day (as defined in Article 14.1 (*Banking Day*) hereof) prior to the intended prepayment date. Such notice is

irrevocable; it must specify the date and the amount of the prepayment and obligates the Borrower to pay to KfW the stated amount on the stated date.

c) *Prepayment Fee*. If the Borrower prepays a fixed interest Loan amount; the Borrower will immediately pay to KfW on demand such amount as is necessary to compensate for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of such prepayment (the "**Prepayment Fee**"). KfW will determine the amount of the Prepayment Fee acting reasonably and communicate it to the Borrower. The Prepayment Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Project. At the request of the Borrower KfW will provide the Borrower with an indication of the amount of the Prepayment Fee prior to the required irrevocable notification of the repayment pursuant to Article 5.4 b) (*Notification*) hereof.

d) *Amounts due*. Together with the prepayment pursuant to Article 5.4 a) (*Right to prepayment*) hereof, the Borrower will pay the following amounts:

(i) any Prepayment Fee due as a result of the prepayment pursuant to Article 5.4 c) (*Prepayment Fee*) hereof; and

(ii) all interest accrued on the prepaid Loan amount and any other payments still outstanding under this Loan Agreement that have accrued until the date of the prepayment.

e) *Offsetting*. Article 5.2 (*Undisbursed Loan amounts*) hereof will apply *mutatis mutandis* to the offsetting of prepayments.

5.5 *Revised repayment schedule*. In the event that Article 5.3 (*Repayments in case of incomplete disbursement*) or Article 5.4 (*Prepayment*) hereof applies, KfW will send the Borrower a revised repayment schedule that will become an integral part of this Loan Agreement and will replace the repayment schedule valid until such time.

## **6. Calculations and payments in general**

6.1 *Calculation*. Interest, the Commitment Fee, default interest pursuant to Article 6.5 (*Default interest*) hereof, lump-sum compensation payments for overdue amounts pursuant to Article 6.6 (*Lump-sum compensation*) hereof Non-Utilisation Fee and Prepayment Fee will be calculated on the basis of a 360-day year with thirty-day months.

6.2 *Due date*. If a payment to be made in connection with this Loan Agreement falls due on a date that is not a Banking Day, the Borrower must make such payment on the following Banking Day. If the following Banking Day falls within the next calendar month, such payment must be made on the last Banking Day of the current calendar month.

6.3 *Account number, time of crediting*. The Borrower will be released from its payment obligations in connection with this Loan Agreement if and to the extent that the respective amounts have been credited to KfW at its free disposal

without any deductions in euros and no later than at 10.00 a.m. in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, to KfW's account in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, IBAN DE92 5002 0400 3122 3012 32, stating the due date as an additional reference ("Ref. YYYYMMDD").

6.4 *Counterclaims of the Borrower.* The Borrower is not entitled to assert any rights of retention or set-off or comparable rights against payment obligations under this Loan Agreement unless such rights are recognised by declaratory judgment or are not being contested by KfW.

6.5 *Default interest.* If any repayment instalments or prepayments pursuant to Article 5.4 (*Prepayment*) hereof are not at the disposal of KfW when due, KfW may without prior reminder charge default interest at the rate of 200 basis points above the interest rate *per annum* set out in Article 4.1 (*Interest*) hereof for the period beginning on the due date and ending on the date on which such payments are credited to the account of KfW specified in Article 6.3 (*Account number, time of crediting*) hereof. Such default interest must be paid immediately upon KfW's first demand.

6.6 *Lump-sum compensation.* KfW may without prior reminder request lump-sum compensation on overdue amounts (with the exception of the repayment instalments and prepayments mentioned in Article 6.5 (*Default interest*) hereof) from the due date until the date of payment at a rate of 200 basis points above the Fixed Interest Rate *per annum* pursuant to Article 4.1 (*Interest*) hereof. The lump-sum compensation must be paid immediately upon KfW's first demand. The Borrower is free to demonstrate that no damages have occurred or that the damages were less than the lump-sum compensation.

6.7 *Offsetting.* KfW has the right to offset payments received against payments due under this Loan Agreement.

6.8 *Calculations made by KfW.* Absent manifest errors, the values calculated by KfW and calculations performed by KfW of amounts due in connection with this Loan Agreement constitute *prima-facie* evidence (*Anscheinsbeweis*).

## **7. Guarantee from the Federal Republic of Germany**

KfW will have payment claims under this Loan Agreement guaranteed by the Federal Republic of Germany prior to the first disbursement.

## **8. Illegality**

If, in any applicable jurisdiction, it becomes unlawful for KfW to perform any of its obligations as contemplated by this Loan Agreement or to fund or maintain the Loan (the "**Illegality Event**"), upon KfW notifying the Borrower

- a) the commitment of KfW will be immediately cancelled, and
- b) the Borrower shall repay the Loan in full on the date specified by KfW in the notice delivered to the Borrower (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law)

In its notice hereunder, KfW will provide a reasonable explanation regarding the illegality event. KfW and the Borrower may agree on an alternative repayment date or on repayment in instalments.

For the avoidance of doubt, any cancellation hereunder will be subject to Article 2.6 (*Non-Utilisation Fee*).

## **9. Costs and Public Charges**

9.1 *No deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Loan Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is obligated by law or for other reasons to make any such deductions or withholdings on payments, the payments made by the Borrower will increase by such amount as necessary for KfW to receive in full the amounts due under this Loan Agreement after deduction of taxes and charges.

9.2 *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement and repayment of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Agreement, and of any other document related to this Loan Agreement as well as of all rights resulting therefrom.

9.3 *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Loan Agreement. If KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account specified in Article 6.3 (*Account number, time of crediting*) hereof or to such other account as specified by KfW.

9.4 *Customs and VAT exemption.* Goods and services imported to the Republic of Serbia for the Project shall be exempted from customs fees and the trade of goods, services and import of equipment for the Project shall be exempted from VAT.

## **10. Special obligations**

10.1 *Project implementation and special information.* The Borrower

10.1.1 in this regard represented by the Project-Executing Agency will:

a) itself and will ensure that the respective entities in charge prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and technical practices, in compliance with environmental and social standards and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Borrower and KfW;

b) assign the preparation and supervision of construction of the Project to independent, qualified consulting engineers or consultants, and the implementation of the Project to qualified firms;

- c) at all times comply with the procurement provisions stipulated in the Separate Agreement including, the respective procurement plan;
- d) ensure the full financing of the Project and furnish to KfW upon its request evidence proving that the costs not paid from this Loan are covered;
- e) keep books and records or have books and records kept that unequivocally show all costs of goods and services required for the Project and clearly identify the goods and services financed from this Loan;
- f) enable KfW and its agents at any time to inspect such books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and operation of the Project, and to visit the Project and all the installations related thereto;
- g) furnish to KfW any and all such information and records on the Project and its further progress as KfW may request;
- h) will, immediately and on its own initiative,
  - (i) forward to KfW any queries received by the Borrower from the OECD or its members under the so-called "Agreement for Untied ODA Credits Transparency" following the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan and will coordinate the reply to any such queries with KfW, and
  - (ii) notify KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Project;
- i) ensure that KfW will be furnished with official numbers of medical treatments undertaken in the VMA of the previous year, broken down in percentages to military persons and civilians, not later than March 30 of each year; and
- j) enable KfW and its representatives at any time to inspect the VMA's books and records, which must reflect the Project's business activity and financial situation in conformity with standard accounting principles.

10.1.2 The Republic of Serbia will ensure that any financial benefits arising in connection with and as a consequence from the Project, in particular funds generated or saved due to a reduction of energy consumption, will neither be invested in any military equipment nor military facilities of any kind, nor in any civilian that also serves military purposes at the same time. The calculation and usage of funds generated or saved as a consequence from the Project and evidence of such to be provided will be set out in detail in the Separate Agreement.

10.2 *Details* of Project implementation. The Borrower, in this respect represented by the Project Executing Agency, and KfW will determine the details pertaining to Article 10.1 (Project implementation and special information) hereof by the Separate Agreement.

10.3 *Compliance Undertaking*. The Borrower, in this respect represented by the PEA, undertakes to comply at all times with the obligations set out in the Separate Agreement (Annex 12, *Compliance Covenants*).

10.4 *Transport of supplies*. The provisions set forth in the Government Agreement, which are known to the Borrower, will apply to the transport of the supplies to be financed from the Loan.

10.5 *Pari passu ranking*. The Borrower warrants and represents that its obligations under this Loan Agreement rank and will be serviced at least pari passu with all other unsecured and not subordinated payment obligations, and, accordingly, to perform the obligations under this Loan Agreement pari passu. The Borrower will ensure to the extent permitted by law that this ranking is also assured for all future unsecured and not subordinated payment obligations.

10.6 *Sale of assets*. Without KfW's prior consent, the Borrower will not sell any Project assets in their entirety or parts thereof before the loan is fully and irrevocably repaid.

## **11. Termination of the Agreement**

11.1 *Reasons for termination*. KfW may exercise the rights set out in Article 11.2 (*Legal consequences of the occurrence of a cause for termination*) hereof if a circumstance arises that constitutes good cause (*Wichtiger Grund*). These include, in particular, the following circumstances:

- a) the Borrower fails to perform payment obligations to KfW when due;
- b) obligations under this Loan Agreement or under the Separate Agreement as well as any other legally binding additional agreements to this Loan Agreement are violated;
- c) this Loan Agreement or any part thereof no longer has a binding effect upon the Borrower or can no longer be enforced against the Borrower;
- d) any declaration, confirmation, information, representation or warranty considered by KfW to be essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be false, misleading or incomplete;
- e) other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the performance of obligations under this Loan Agreement;
- f) the Borrower is unable to prove that the Loan amounts have been used for the stipulated purpose;
- g) the Borrower discontinues its payments to creditors, is insolvent or commences negotiations with one or more of the Borrower's creditors on a moratorium, waiver of debts outstanding, deferment of payments or discontinuation of the debt service.

11.2 *Legal consequences of the occurrence of a cause for termination*. If one of the events mentioned in Article 11.1 (*Reasons for termination*) hereof has

occurred, KfW may immediately suspend disbursements under this Loan Agreement. If this event is not resolved within a period of five days (in the case of Article 11.1 a) hereof) or in all other cases of Article 11.1 (*Reasons for termination*) hereof within a period determined by KfW which, however, shall be at least 30 days, KfW may cancel this Loan Agreement in whole or in part with the consequence that its obligations under this Loan Agreement cease and KfW may demand the immediate repayment of all or part of the Outstanding Loan Amount together with the interest accrued and the remaining amounts owed under this Loan Agreement. Articles 6.5 (*Default interest*) and 6.6 (*Lump-sum compensation*) hereof apply to accelerated amounts *mutatis mutandis*.

11.3 *Compensation for damages*. If this Loan Agreement is terminated in full or in part the Borrower will pay Prepayment Fee in accordance with Article 5.4 c) (*Prepayment Fee*).

## **12. Representation and statements**

12.1 *Representation of the Borrower*. The Minister of Finance and the Minister of Mining and Energy and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the execution of this Loan Agreement. The Minister of Mining and Energy and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the implementation of the Project. The powers of representation will not expire until its their express revocation by the representative of the Borrower authorised at such time has been received by KfW.

12.2 *Addresses*: Declarations or notifications in connection with this Loan Agreement must be in writing. They must be sent as originals or – with the exception of requests for disbursement - via facsimile. Any and all declarations or notifications made in connection with this Loan Agreement must be sent to the following addresses:

**For KfW:**

KfW  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax: +49 69 7431-2944

**For the Borrower:**

Ministry of Finance  
Kneza Milosa 20,11000 Belgrade  
Republic of Serbia  
Fax: +381-11-3618-961

Ministry of Mining and Energy

Nemanjina 22-26,

11 000 Belgrade

Republic of Serbia

Fax: +381 11 33 46 755

### **13. Publication and transfer of Project-related information**

13.1 *Publication of Project-related information by KfW.* To comply with internationally accepted principles of utmost transparency and efficiency in the development cooperation, KfW publishes selected information (including results of environmental and social categorization and assessment as well as ex post evaluation reports) about the Project and its financing how it is used during pre-contractual negotiations, while the Project-related agreement(s) is (are) being implemented and in the post-contractual stage (hereinafter referred to as the **"Entire Period"**).

The information is published regularly on the website of KfW Development Bank (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/en>).

The publication of information (either by KfW or third parties in accordance with Article 13.3 (*Transfer of Project related information to third parties and publication by these*) below) about the Project and its financing does not include any contractual documentation or any sensitive financial or business-related detailed information about the parties involved in the Project or its financing, such as

- a) information about internal financial data;
- b) business strategies;
- c) internal corporate guidelines and reports;
- d) personal data of natural persons;
- f) KfW's internal rating of the parties' financial position.

13.2 *Transfer of Project-related information to third parties.* KfW shares selected information about the Project and its financing during the Entire Period with the entities mentioned below, particularly to ensure transparency and efficiency:

- a) subsidiaries of KfW;
- b) the Federal Republic of Germany and its competent bodies, authorities, institutions, agencies or entities;
- c) other implementing organisations involved in German bilateral development cooperation, particularly the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;



d) international organisations involved in collecting statistical data and their members, especially the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and its members.

13.3 *Transfer of Project-related information to third parties and publication by these.* Furthermore, the Federal Republic of Germany has requested KfW to share selected information about the Project and its financing throughout the Entire Period with the following entities, which publish the sections relevant to the purpose:

a) Federal Republic of Germany for the purposes of the International Aid Transparency Initiative  
([http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen\\_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html](http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html))

b) Germany Trade & Invest (GTAI) for the purposes of market information  
(<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>)

c) OECD for the purpose of reporting financial flows in the framework of development cooperation (<http://www.oecd.org/>).

d) German Institute for Development Evaluation (DEval) for the purposes of evaluating the overall German development cooperation to ensure transparency and efficiency (<https://www.deval.org/en/>).

13.4 *Transfer of Project-related information to other third parties (including publication by these).* KfW further reserves the right to transfer (including for the purposes of publication) information about the Project and its financing during the Entire Period to other third parties so as to safeguard legitimate interests.

The information is not transferred by KfW to other third parties if the legitimate interests of the Borrower in the information not being transferred outweigh KfW's interests in it being transferred. The legitimate interests of the Borrower particularly include the confidentiality of the sensitive information mentioned in Article 13.1 (*Publication of Project-related information by KfW*), which is excluded from publication.

Furthermore, KfW is entitled to transfer information to third parties if this is necessary due to statutory or regulatory requirements or to assert or defend claims or other legal rights in court or administrative proceedings.

## **14. General provisions**

14.1 *Banking Day.* Where reference is made in this Loan Agreement to a "**Banking Day**" this means a day other than a Saturday or Sunday on which commercial banks in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany and in Belgrade, Republic of Serbia are open for general business.

14.2 *Place of performance.* The place of performance for all obligations under this Loan Agreement is Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany

14.3 *Partial invalidity and gaps.* If any provision of this Loan Agreement is or becomes invalid, or if there is a gap in any of the provisions of this Loan Agreement, this will not affect the validity of the remaining provisions hereof. The parties to this Loan Agreement will replace any invalid provision by a legally valid one which comes as close as possible to the spirit and purpose of the invalid provision. The parties will fill any gap in the provisions with a legally valid provision which comes as close as possible to the spirit and purpose of this Loan Agreement.

14.4 *Written form.* Any addenda and amendments to this Loan Agreement must be in writing. The parties may waive the written form requirement only in writing.

14.5 *Assignment.* The Borrower may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Loan Agreement.

14.6 *Applicable law.* This Loan Agreement is governed by German law.

14.7 *Limitation period.* All claims of KfW under this Loan Agreement expire after five years from the end of the year in which such claim has arisen and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.

14.8 *Waiver of immunity.* If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower and its assets from suit, execution, attachment or other legal process, the Borrower irrevocably agrees to waive such immunity for claims from and in connection with this Loan Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction. Foregoing waiver of immunity shall not apply to property which is (i) used by a diplomatic, consular or special mission and missions of international organizations or international conferences of the Borrower's Country or (ii) of a military character and under the control of a military authority.

14.9 *Legal disputes.* Arbitration. All disputes arising out of or in connection with this Loan Agreement will be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:

(i) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) applicable from time to time.

(ii) The arbitration proceeding will be conducted in Frankfurt am Main. The language of the proceeding will be English.

14.10 *Entry into force and effect.* This Loan Agreement will not enter into force and effect until:

a) the Separate Agreement has been signed, determining the details of the Project,

- b) it has been ratified by the National Assembly of the Republic of Serbia,
- c) the Borrower has provided KfW with a written confirmation without undue delay after ratification that the Loan Agreement has been duly ratified and published according to applicable law, and
- d) the exchange of notes initiated by the Government of the Federal Republic of Germany pertaining to this Loan Agreement, has been completed.

Should the Loan Agreement not have entered into force and effect within twelve months following the date the last party has signed this Loan Agreement, KfW may, as of the day following the end of the twelve months period until the date of entry into force, unilaterally withdraw from this Loan Agreement and thus terminate its provisional ineffectiveness by sending a written notification to the Borrower.

Done in 4 originals in the English language.

Frankfurt am Main,  
this 30 day of December 2020

Belgrade,  
this 30 day of December 2020

KfW

For the Republic of Serbia  
represented by the Minister  
of Finance

---

Name: Pablo Obrador Alvarez  
Title: Head of Division

---

Name: Siniša Mali  
Title: Minister of Finance

---

Name: Sarah Bongard  
Title: Portfolio Manager

*Annexes*

Annex 1: Disbursement schedule

Annex 2: Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia

Annex 3: Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee

**Annex 1**

**Fastest possible Disbursement Schedule**

Until the end of each disbursement period ("**Effective Date of End of Period**" in accordance with the list below) the Borrower may request disbursements only up to a level that does not exceed the cumulative sum of disbursements specified in the following table.

<b>Period</b>	<b>Effective Date of Begin of Period (incl.)</b>	<b>Effective Date of End of Period (excl.)</b>	<b>Maximum amount that may be disbursed up to the end of the period (cumulative)</b> (all figures in euro)
1	01.01.2021	01.07.2021	800,000.00
2	01.07.2021	01.01.2022	2,300,000.00
3	01.01.2022	01.07.2022	5,200,000.00
4	01.07.2022	01.01.2023	9,100,000.00
5	01.01.2023	01.07.2023	12,500,000.00
6	01.07.2023	01.01.2024	18,750,000.00
7	01.01.2024	01.07.2024	27,500,000.00
8	01.07.2024	01.01.2025	33,750,000.00
9	01.01.2025	01.07.2025	40,000,000.00
10	01.07.2025	01.01.2026	45,000,000.00
11	01.01.2026	01.07.2026	50,000,000.00

**Annex 2**

Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the  
Republic of Serbia

**Note:** Please amend "Republic of COUNTRY"/"COUNTRY" appropriately.

KfW

Department [\_\_\_\_\_] (date)

Attn: [\_\_\_\_\_]

Palmengartenstrasse 5-9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

Federal Republic of Germany

**Loan Agreement dated \_\_\_\_\_ and made between KfW and [\_\_\_\_\_] ("Borrower") for an amount not exceeding in aggregate EUR .000.000,--.**

Dear Sirs,

I am [Minister of Justice of] \_\_\_\_\_ (*please specify ministry or other authority*) of] the Republic of *COUNTRY*. I have acted in that capacity in connection with a loan agreement, dated \_\_\_\_ (the "Loan Agreement"), and made between the Borrower and yourselves with respect to a loan to be granted by yourselves to the Borrower in an amount not exceeding in aggregate EUR .000.000,--.

*1. Documents examined*

I have examined:

1.1 an authentic signed original of the Loan Agreement;

1.2 the constitutional documents of the Borrower, in particular:

(a) the Constitution of the Republic of *COUNTRY*, dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_, page \_\_\_\_, as amended;

(b) Law(s) No \_\_ dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_, page \_\_\_\_, as amended [*please insert here, if existing, laws (e.g. budget laws) concerning the borrowing of money by the Republic of COUNTRY*];

(c) \_\_\_\_\_ [*please refer here to other documents, e.g. decrees or resolutions by governmental or administrative bodies of COUNTRY relating to the conclusion of loan agreements by COUNTRY in general or with regard to the conclusion of the Loan Agreement*]; and

(d) the Financial Cooperation Agreement between the Government of the Republic of *COUNTRY* and the Government of the Federal Republic of Germany dated \_\_\_\_\_ (the "Cooperation Agreement")

and such other laws, regulations, certificates, records, registrations and documents as I have deemed necessary or desirable to examine. In addition, I have made such investigations as I have deemed necessary or desirable for the purpose of giving this opinion.

*2. Opinion*

For the purposes of Article \_\_\_\_ of the Loan Agreement, I am of the opinion that under the laws of the Republic of *COUNTRY* at the date hereof:

2.1 According to Article \_\_\_\_ of the Constitution/Article \_\_\_\_ of the law on [*please specify as appropriate*] the Borrower is entitled to enter into the Loan Agreement and has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of the Loan Agreement, in particular by virtue of:

(a) Law(s) No(s) \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the parliament of the Republic of COUNTRY, ratifying the Loan Agreement/approving the execution, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower/[*please insert as appropriate*];

(b) Resolution(s) No(s) \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the Cabinet of Ministers/of the state loan committee/\_\_\_\_\_

[*please insert governmental or administrative bodies of COUNTRY as appropriate*];

(c) \_\_\_\_\_[*please refer to other resolutions, decisions etc.*].

2.2 Ms./Mr. \_\_\_\_\_:(and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) is (are) duly authorised by [*e.g. by law due to her/his position (as Minister of \_\_\_\_\_/as \_\_\_\_\_), by government resolution \_\_\_\_\_, by power of attorney of \_\_\_\_\_ dated , etc.*] to sign solely/jointly the Loan Agreement on behalf of the Borrower. The Loan Agreement as signed by Ms./Mr. \_\_\_\_\_(and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) has been duly executed on behalf of the Borrower and constitutes legally binding obligations of the Borrower enforceable against it at law in accordance with its terms.

[*Alternative 1 for Section 2.3, to be used if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 certain official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of COUNTRY:*]

2.3 For the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein), the following official approvals, authorisations, licenses, registrations and/or consents have been obtained and are in full force and effect:

(a) Approval of the \_\_\_\_\_ [Central Bank/National Bank/\_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_;

(b) Consent of the \_\_\_\_\_[Minister/Ministry of \_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_; and

(c) \_\_\_\_\_[*please list any other official authorisations, licenses and/or consents*].

No other official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central/National Bank of the Republic of COUNTRY) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

*[Alternative 2 for Section 2.3, to be used only if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 no official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of COUNTRY:]*

2.3 No official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the Central/National Bank of the Republic of COUNTRY) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by

the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

2.4 No stamp tax or similar tax or duty has to be paid in connection with the validity or enforceability of the Loan Agreement.

2.5 The choice of German law to govern the Loan Agreement and the submission to arbitration in accordance with Article of the Loan Agreement are valid and binding. Arbitration awards against the Borrower will be recognised and enforceable in the Republic of COUNTRY according to the following rules: *[please insert applicable treaty (if any), e.g. the 1958 New York Convention, and/or the basic principles regarding recognition and enforcement of arbitration awards in COUNTRY]*.

2.6 The courts of the Republic of COUNTRY are at liberty to give judgment denominated in the currency or currencies specified in the Loan Agreement.

2.7 The borrowing by the Borrower under the Loan Agreement and the execution and performance by the Borrower of the Loan Agreement constitute private and commercial acts and not governmental or public acts. Neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution, attachment or other legal process.

2.8 The Cooperation Agreement is in full force and effect under the constitution and laws of the Republic of COUNTRY. [Pursuant to Article 3. of the Cooperation Agreement] [If the Cooperation Agreement has not entered into force but a double-taxation Agreement does exist] Pursuant to the \_\_\_\_\_ *[please specify treaty or applicable laws and regulations]*/the Borrower will not be required to make any deduction or withholding from any payment the Borrower has to make under the Loan Agreement and should any such deduction or withholding be subsequently imposed, the provisions of Article \_\_\_\_\_ of the Loan Agreement shall operate so as to require the Borrower to indemnify KfW accordingly.

2.9 KfW is not and will not be deemed to be resident, domiciled, carrying on business or be subject to taxation in the Republic of COUNTRY by reason only of the execution, performance or enforcement of the Loan Agreement. It is not necessary or advisable that KfW be licensed, qualified or otherwise entitled to

carry on business or that KfW appoints agents or representatives in the Republic of *COUNTRY*.

Consequently, the obligations of the Borrower under the Loan Agreement constitute direct and unconditional, legal, valid and binding obligations of the Borrower which are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

This legal opinion is limited to the laws of the Republic of *COUNTRY*.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

(Place) (Date)

*[Signature]*

Name: \_\_\_\_\_

Enclosures:

**Note: Please attach certified photocopies of the documents and legal provisions referred to above (with respect to lengthy laws or the Constitution of the Republic of *COUNTRY*, a copy of the relevant provisions would be sufficient) and also provide KfW with an official English or German translation of each of the above documents unless such document is issued in English or German as an official language or unless KfW has indicated that another language is satisfactory.**

### **Annex 3**

Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee

#### **Financial Cooperation between the Republic of Serbia and the Federal Republic of Germany**

Project:

Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the District Heating Sector, Greening the Public Sector

Guarantee of the Federal Republic of Germany for the Loan

Dear Sirs,

We herewith confirm that we have received the guarantee of the Federal Republic of Germany for the Loan as stipulated in the Loan Agreement dated \_\_\_\_\_ for the Project – Energy Efficiency in Public Buildings and Renewable Energies in the District Heating Sector Greening the Public Sector in Serbia.

Yours sincerely,

KfW

\_\_\_\_\_



**Споразум о зајму**

од 30. децембра 2020. године

између

**KfW, Франкфурт на Мајни  
(„KfW“)**

и

**Републике Србије  
(„Зајмопримац“)  
коју представља министар финансија**

за

**EUR 50.000.000,00**

За Пројекат

**„Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви  
извори енергије у сектору даљинског грејања - Озелењавање јавног  
сектора”**

**Зајам бр: 30047  
ВМЗ Бр. 201768886**

**САДРЖАЈ**

САДРЖАЈ 2

ПРЕАМБУЛА 3

1. Зајам 4

2. Исплата 4

3. Провизије 7

4. Камата 8

5. Отплата и превремена отплата 10

6. Обрачуни и плаћања у општем смислу 13

7. Гаранција Савезне Републике Немачке 15

8. Незаконитост 15

9. Трошкови и јавне дажбине 15

10. Посебне обавезе 16

11. Раскид споразума 19

12. Заступање и изјаве 20

13. Објављивање и пренос информација у вези са Пројектом 21

14. Опште одредбе 23

Анекс 1 План исплате 27

Анекс 2 Образац Правног мишљења Министарства правде  
Републике Србије 28

Анекс 3 Писмо потврде KfW-а у вези са Гаранцијом немачке  
Владе 33

## ПРЕАМБУЛА

Основ за овај споразум о зајму између KfW и Зајмопримца („Споразум о зајму“) је размена нота Владе Савезне Републике Немачке од 12. јула 2018. године и Владе Републике Србије од 28. децембра 2018. године о финансијској сарадњи (ФС) („Владин споразум“).

KfW ће рефинансирати Зајам додељен у складу са условима овог споразума о зајму са субвенционисањем каматне стопе из буџетских средстава са ниском каматом које је Савезна Република Немачка обезбедила за пројекте који испуњавају критеријуме подобности развојне политике. Услови Зајма су усклађени са захтевима Организације за економску сарадњу и развој (OECD) који се примењују на дан потписивања Споразума о зајму у циљу његовог признавања као Званичне развојне помоћи (*Official Development Assistance, ODA*).

Према пријави за бесповратна средства за техничку помоћ (*Technical* одобрио Управни одбор Инвестиционог оквира за Западни Балкан (*Western Balkan Investment Framework (WBIF)*)), предвиђено је да Република Србија и KfW закључе споразум о додељивању бесповратних средстава у износу до 5.000.000,00 ЕУР (словима: пет милиона евра), за техничку помоћ у вези са Пројектом („Споразум о донацији и спровођењу пројекта“).

Процењени укупни трошкови пројекта за рехабилитацију болнице ВМА на основу којих се оцењује пројекат и узимајући у обзир ажуриране цифре, износе приближно 203 милиона ЕУР. Процењени трошкови Пројекта за Фазу I („Трошкови Фазе I“), подељени на Фазу IA и Фазу IB, су приближно 110 милиона ЕУР.

Овај споразум о зајму и Споразум о донацији и спровођењу Пројекта покривају трошкове Фазе IA, осим система за грејање и повезане инфраструктуре (тј. котлови, цевна мрежа, измењивачи топлоте итд.) где је предвиђено да Канцеларија за управљање јавним улагањима („КУЈУ“) делује као агенција за спровођење пројекта.

Да би се финансирао део Фазе IA који се односи на КУЈУ и обезбедило да се целокупна Фаза I у потпуности финансира, Република Србија и KfW намеравају да потпишу додатне споразуме о зајму и/или донацији, из средстава немачке Владе, WBIF или других финансијских извора, у зависности од доступности и потребних одобрења.

На тој основи и под условом да Савезна Република Немачка изда гаранцију (како је ниже наведено) за Зајам, KfW ће одобрити зајам у складу са условима овог споразума о зајму.

## **1. Зајам**

1.1 *Износ.* KfW ће Зајмопримцу одобрити зајам који не прелази укупан износ од

**EUR 50.000.000,00 („Зајам“)**

(речима: педесет милиона евра).

1.2 *Сврха.* Зајмопримац ће користити Зајам искључиво за прву фазу (Фаза IA) рехабилитације енергетске ефикасности болнице Војно Медицинска Академија у Београду („ВМА“) и пратећих мера („**Пројекат**“). Зајмопримац, којег у овом случају представља Министарство рударства и енергије („**МРЕ**“), које делује као Агенција за координацију Пројекта („**Агенција за спровођење Пројекта**“ или „**АСП**“), и KfW утврдиће детаље Пројекта, као и робу и услуге које ће се финансирати из Зајма, посебним споразумом („**Посебан споразум**“).

1.3. *Порези, таксе, царинске дажбине.* Порези и друге јавне дажбине које представљају обавезе Зајмопримца као и царинске дажбине, не могу се финансирати из Зајма. Поред наведеног, роба и услуге увезене у Републику Србију за потребе Пројекта биће ослобођене плаћања царина, а промет робом, услугама и опремом за потребе Пројекта биће ослобођен плаћања ПДВ-а.

## **2. Исплата**

2.1 *Захтев за исплату.* Чим буду испуњени сви услови који претходе исплати у складу са чланом 2.3 (Услови који претходе исплати) овог споразума о зајму, KfW ће на захтев Зајмопримца, преко Агенције за спровођење Пројекта, исплатити Зајам у складу са напретком Пројекта. Исплате ће се вршити у складу са Планом исплате који је наведен у Анексу 1 (План исплате) овог споразума о зајму. KfW ће вршити исплате само до висине максималних износа утврђених за сваки период за исплату наведен у Анексу 1 (План исплате). У мери у којој Зајмопримац буде захтевао исплату мањих износа у било ком таквом периоду, моћи ће да захтева исплату неисплаћених износа у сваком наредном периоду. Уз изузетак последње исплате, KfW није у обавези да врши исплате у износима мањим од 200.000,00 евра.

2.2 *Рок за подношење захтева за исплату.* KfW може да одбије захтеве за исплату након 30. 12. 2027. године. KfW и Зајмопримац могу да се договоре у писаној форми, разменом писама, о продужетку овог рока.

2.3 *Услови који претходе исплати.* KfW је у обавези да изврши исплате према овом споразуму о зајму само уколико су испуњени следећи услови који претходе исплати, и то у облику и садржају који је прихватљив за KfW:

а) Зајмопримац ће, на задовољавајући начин за KfW, доставити правно мишљење, чији садржај мора бити у складу са узорком у Анексу 2. (Образац Правног мишљења Министарства правде Републике Србије) овог споразума о зајму, и оверене примерке (сваки са овереним преводом на језик овог споразума о зајму) свих докумената на које се дато правно мишљење односи, да споразум о зајму има правно дејство и да је на снази и, посебно, да

(i) је Зајмопримац испунио све захтеве у складу са Уставом и другим законским одредбама за правоснажно преузимање свих својих обавеза према овом споразуму о зајму, и

(ii) је KfW ослобођен плаћања свих пореза на приход од камате, дажбина, накнада и сличних трошкова у Републици Србији, када одобри Зајам;

б) KfW је примио оригинални примерак овог споразума о зајму и Посебног споразума, при чему је сваки правоснажно потписан;

ц) KfW је примио депоноване потписе наведене у члану 12.1 (*Заступање Зајмопримца*) овог споразума о зајму;

д) гаранција Савезне Републике Немачке наведена у члану 7. (*Гаранција Савезне Републике Немачке*) („Гаранција“) ступила је на снагу и правоснажна је без икаквих ограничења. KfW ће обавестити Зајмопримца када Гаранција ступи на снагу и постане правоснажна. Образац Писма о потврди које ће доставити KfW приложен је као Анекс 3 овог споразума о зајму;

е) Зајмопримац је платио Провизију за организовање посла предвиђену у члану 3.2 (Провизија за организовање посла) овог споразума о зајму;

ф) не постоји разлог за раскид овог споразума о зајму нити је настао било какав инцидент који би постао узрок за раскид обавештењем или истеком или утврђивањем или испуњењем услова (потенцијални разлог за раскид);

г) нема ванредних околности које су настале и спречавају или озбиљно угрожавају спровођење, функционисање или сврху Пројекта или извршење обавеза плаћања које Зајмопримац преузима у складу са овим споразумом о зајму;

х) по свакој исплати, KfW је од Зајмопримца добио писану потврду да било какве финансијске користи које настану у вези са Пројектом и као последица Пројекта, посебно средства прикупљена или уштеђена због смањења потрошње енергије, неће бити уложена у било какву војну опрему нити у војне објекте било које врсте, нити у било какве објекте цивилне употребе који би се могли користити у војне сврхе.

KfW има право да пре почетка било које исплате средстава из Зајма захтева додатна документа и доказе које према свом дискреционом праву (поступајући у разумној мери у складу са регулативама и политикама које се примењују у KfW-у и/или међународној банкарској пракси) сматра неопходним како би потврдио услове који претходе исплати наведеној у овом одељку.

2.4 *Детаљи поступка исплате.* Зајмопримац, којег у овом случају представља Агенција за спровођење Пројекта, и KfW ће одредити детаље поступка исплате у Посебном споразуму и, посебно, доказе које Зајмопримац, посредством Агенције за спровођење Пројекта, мора да достави чиме документује да се захтевани износи Зајма користе у договорену сврху.

2.5 *Право на одустајање од исплате.* Под условом да је испунио своје обавезе предвиђене чланом 10. (*Посебне обавезе*) овог споразума о зајму, Зајмопримац може одустати од исплате неисплаћених износа Зајма, уз претходну сагласност KfW-а, у замену за плаћање Накнаде за одустајање од исплате у складу и како је дефинисано чланом 2.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) овог споразума о зајму.

2.6 *Накнада за одустајање од исплате.* Ако је Зајмопримац поднео захтев за исплату и већ је утврђена каматна стопа за тражени износ Зајма, Зајмопримац ће на захтев, без одлагања, платити KfW-у износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци и трошкови које KfW сноси као последицу одустајања од исплате износа Зајма (**„Накнада за одустајање од исплате“**), осим уколико такво неприхватање представља кршење овог споразума о зајму од стране KfW-а, **али само** ако Зајмопримац откаже исплату траженог износа Зајма или се тражени износ Зајма уопште не исплати. KfW ће обрачунати износ Накнаде за одустајање од исплате, поступајући разумно, и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за одустајање од исплате биће одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану камату за Пројекат.

### **3. Провизије**

3.1 *Провизија на неповучена средства.* Зајмопримац ће платити бесповратну провизију на неповучена средства Зајма у износу од 0,25% годишње (**„Провизија на неповучена средства“**).

Провизија на неповучена средства доспева за плаћање полугодишње за протекли период, на дан 15. мај и 15. новембар сваке године, а први пут 15. маја 2022. године, али не пре одговарајућег датума који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, сходно члану 14.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму.

Провизија на неповучена средства ће бити обрачуната, уколико је примењиво, са ретроактивним дејством за период који почиње дванаест месеци након потписивања овог споразума о зајму и траје до датума исплате

средстава Зајма у целости или, уколико је примењиво, до датума дефинитивног отказивања исплате Зајма.

3.2 Провизија за *организовање посла*. Зајмопримац ће платити KfW-у бесповратни једнократни паушални износ на име провизије за организовање посла у износу од 0,5% од износа Зајма наведеног у члану 1.1 овог споразума о зајму (*Износ*) („**Провизија за организовање посла**“).

Провизија за организовање посла доспева на плаћање на ранији од следећа два датума: пре прве исплате или након што протекне месец дана од ступања на снагу и дејство овог споразума о зајму. Провизија за организовање посла доспева за плаћање чим овај споразум о зајму ступи на снагу и дејство, без обзира да ли је Зајам исплаћен у целости или делимично, или уопште.

#### 4. Камата

4.1 *Камата*: Зајмопримац ће KfW-у платити камату на следећи начин:

*Фиксна каматна стопа одређена приликом исплате Зајма*. Зајмопримац ће платити камату на Зајам у складу са следећим одредбама:

а) *Каматна стопа*. Зајмопримац ће платити камату на сваки исплаћени износ Зајма по стопи („**Фиксна каматна стопа**“) коју одреди KfW у року од два **Радна дана банака** (како је дефинисано у члану 14.1 (*Радни дан банака*)) овог споразума о зајму) пре исплате одговарајућег износа Зајма и која се састоји од:

(i) Своп стопе утврђене на основу Reuters странице „**ICAPEURO**“ или, ако ова страница не садржи неопходне детаље или није доступна, на Bloomberg страници „**ICAE**“ (или на наредној страници која замењује напред наведене Reuters или Bloomberg странице). Ако обе странице не садрже потребне податке или су неповратне, KfW ће одредити ову стопу на основу својих ефективних трошкова за трансакције у еврима на тржишту капитала за доспећа која су најприближнија одговарајућим периодима фиксних камата,

(ii) плус маржа од 0,40% годишње која узима у обзир средства донације, одобрена од стране Владе Савезне Републике Немачке.

Уколико каматна стопа израчуната у складу са претходним падне испод 0% годишње, Фиксна каматна стопа ће бити 0% годишње.

Тако утврђена Фиксна каматна стопа примењиваће се све док не буде примљена последња рата отплате, у складу са планом отплате утврђеним у члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

б) *Консолидација*. Ако се изврши више од једне исплате Зајма, KfW ће објединити каматне стопе утврђене за сваки износ Зајма у јединствену каматну стопу након сваке исплате. Ова консолидована Фиксна каматна стопа ће одговарати пондерисаном просеку појединачних каматних стопа, заокруженом на ниже до 1/10 000 од једног процентног поена, ако је прва

изостављена децимала нижа од 5, или заокруженом на више до 1/10 000 процентних поена, ако је прва изостављена децимална вредност једнака или већа од 5, и представљаће основу за даљи обрачун камате од датума сваке исплате до следеће исплате. Након исплате Зајма у потпуности, примењиваће се тако утврђена просечна каматна стопа све док не буде примљена последња рата отплате, у складу са распоредом отплате утврђеним у члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

ц) *Обавештење о каматној стопи*. KfW ће без одлагања обавестити Зајмопримца о фиксној каматној стопи, одређеној сходно члану 4.1 а) (*Каматна стопа*) овог споразума о зајму, након што она буде утврђена. KfW ће обавестити Зајмопримца о каматној стопи, консолидованој у складу са чланом 4.1 б) (*Консолидација*) овог споразума о зајму на наредни Датум плаћања (како је дефинисано у члану 4.3 (*Датуми плаћања*) овог споразума о зајму).

4.2 *Обрачун камате*. Камата на исплаћен износ Зајма ће се зарачунавати од датума (не укључујући тај дан) када је одговарајући износ Зајма исплаћен са рачуна Зајма који је KfW отворио за Зајмопримца до датума (укључујући тај дан) када су појединачне рате отплате Зајма уплаћене на рачун KfW-а наведен у члану 6.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Камата ће се обрачунавати у складу са чланом 6.1 (*Обрачун*) овог споразума о зајму.

4.3 *Датуми плаћања*. Камата за претходни период доспева за плаћање на ниже наведене датуме (сваки од њих „**Датум плаћања**“):

а) пре датума доспећа прве рате отплате, дана 15. маја и 15. новембра сваке године, али не пре Датума плаћања који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, према члану 14.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму;

б) на датум доспећа прве рате отплате према члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, заједно са том ратом;

ц) потом на датуме доспећа рата отплате према члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

## 5. Отплата и превремена отплата

5.1 *План отплате*. Рок отплате Зајма неће бити дужи од петнаест (15) година укључујући период почека, са плаћањем само камате, до пет (5) година. Зајмопримац ће отплатити Зајам на следећи начин:

Рата	Датум доспећа	Рата отплате у ЕУР
1	15.11.25	2.380.952,38
2	15.05.26	2.380.952,38

3	15.11.26	2.380.952,38
4	15.05.27	2.380.952,38
5	15.11.27	2.380.952,38
6	15.05.28	2.380.952,38
7	15.11.28	2.380.952,38
8	15.05.29	2.380.952,38
9	15.11.29	2.380.952,38
10	15.05.30	2.380.952,38
11	15.11.30	2.380.952,38
12	15.05.31	2.380.952,38
13	15.11.31	2.380.952,38
14	15.05.32	2.380.952,38
15	15.11.32	2.380.952,38
16	15.05.33	2.380.952,38
17	15.11.33	2.380.952,38
18	15.05.34	2.380.952,38
19	15.11.34	2.380.952,38
20	15.05.35	2.380.952,38
21	15.11.35	2.380.952,40

Овај план отплате може бити измењен с времена на време у складу са чланом 5.5 (*Ревидирани План отплате*).

5.2 *Неисплаћени износи Зајма*. Неисплаћени износи Зајма се салдирају са ратом отплате која последња доспева у складу са одговарајућим Планом отплате, утврђеним у члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, осим ако KfW по свом дискреционом праву, након претходне консултације са Зајмопримцем, не изабере неки други начин салдирања у посебним случајевима.

5.3 *Оплата у случају непотпуне исплате*. Уколико рата отплате доспе за плаћање пре него што је Зајам исплаћен у целини, то неће утицати на План отплате наведен у члану 5.1. (*План отплате*) овог споразума о зајму све док одговарајућа рата отплате која доспева за плаћање према Плану отплате буде мања од износа Зајма који је исплаћен али још није отплаћен („**Неотплаћен износ Зајма**“ ). Уколико рата отплате која доспева у складу



са чланом 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму премаши Неотплаћен износ Зајма, рата отплате ће се смањити на износ Неотплаћеног износа Зајма, а разлика ће бити равномерно додељена ратама отплате које су још неотплаћене. Приликом обрачуна Неотплаћеног износа Зајма, KfW задржава право да размотри исплате из Зајма извршене у периоду од 45 или мање дана пре Датума плаћања како би утврдио износ Неотплаћеног износа Зајма само за следећи Датум плаћања.

5.4 *Превремена отплата*. У случају превремене отплате примењиваће се следеће:

а) *Право на превремену отплату*. Зајмопримац, у складу са наредним ставовима од 5.4 б) (*Обавештење*) до 5.4 е) (*Салдирање*) овог споразума о зајму, има право да изврши отплату Зајма пре планираног датума доспећа под условом да превремено отплаћени износ буде једнак износу рате отплате према члану 5.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

б) *Обавештење*. У складу са чланом 5.4 а) (*Право на превремену отплату*) овог споразума о зајму, превремена отплата неког износа Зајма мора бити предмет обавештења о превременој отплати које Зајмопримац шаље KfW-у најкасније петнаестог Радног дана банака (како је дефинисано у члану 14.1 (*Радни дан банака*)) овог споразума о зајму) пре намераваног датума превремене отплате. Овакво обавештење је неопозиво; оно мора садржати датум када ће се превремена отплата извршити, износ превремене отплате и обавезује Зајмопримца да назначеног датума уплати KfW-у наведени износ.

ц) *Накнада за превремену отплату*. Уколико Зајмопримац превремено отплати износ Зајма са фиксном каматном стопом, Зајмопримац без одлагања плаћа KfW-у, на захтев, Накнаду за превремену отплату (**„Накнада за превремену отплату“**). KfW ће утврдити висину износа Накнаде за превремену отплату и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за превремену отплату ће бити одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану каматну стопу за Пројекат. На захтев Зајмопримца, KfW ће Зајмопримцу обезбедити прелиминарни износ накнаде за превремену отплату пре обавезног неопозивог обавештења о отплати у складу са чланом 5.4 б) (*Обавештење*) овог споразума о зајму.

д) *Доспели износи*. Заједно са превременом отплатом, Зајмопримац такође плаћа следеће износе у складу са чланом 5.4 а) (*Право на превремену отплату*) овог споразума о зајму:

(i) било коју накнаду за превремену отплату која доспева као резултат превремене отплате у складу са чланом 5.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*) овог споразума о зајму; и

(ii) целокупну приписану камату на превремено отплаћени део Зајма и сва друга плаћања која су и даље неизмирена по овом споразуму о зајму, а која су настала до датума превремене отплате.

е) *Салдирање*. Члан 5.2 (Неисплаћени износи Зајма) овог споразума о зајму ће се примењивати *mutatis mutandis* на салдирање превремених отплата.

5.5 *Ревидирани План отплате*. У случају примене члана 5.3 (*Отплата у случају непотпуне исплате*) или члана 5.4 (*Превремена отплата*) овог споразума о зајму, KfW ће Зајмопримцу доставити ревидирани план отплате који ће постати саставни део овог споразума о зајму и заменити план отплате који се примењивао до тада.

## **6. Обрачуни и плаћања у општем смислу**

6.1 *Обрачун*. Камата, Провизија на неповучена средства, затезна камата у складу са чланом 6.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму, паушална накнада за неплаћене износе у складу са чланом 6.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму, Накнада за одустајање од исплате и Накнада за превремену отплату обрачунаваће се на основу године у трајању од 360 дана са месецима у трајању од 30 дана.

6.2 *Датум доспећа*. Уколико неко плаћање које треба да буде извршено према овом споразуму о зајму доспева на дан који није Радни дан банака, Зајмопримац мора извршити такво плаћање наредног Радног дана банака. Уколико следећи Радни дан банака пада наредног календарског месеца, такво плаћање мора бити извршено последњег Радног дана банака текућег календарског месеца.

6.3 *Број рачуна, време уплате*. Зајмопримац ће бити ослобођен обавеза плаћања које произилазе из овог споразума о зајму чим се утврди да су одговарајући износи уплаћени KfW-у и да су на располагању KfW-у без икаквих умањења износа у еврима, да је уплата извршена најкасније до 10 сати пре подне у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, на рачун KfW-а у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, број IBAN DE 92 5002 0400 3122 3012 32 (уз назнаку датума доспећа као додатне референце („Реф. година/месец/дан“)).

6.4 *Противпотраживања Зајмопримца*. Зајмопримац нема право да захтева задржавање или поравнање износа или нека друга слична права у вези са обавезом плаћања према овом споразуму о зајму, осим уколико су таква права призната коначном пресудом или уколико није оспорено од стране KfW-а.

6.5 *Затезна камата*. Уколико било која рата отплате или превремене отплате у складу са чланом 5.4 (*Превремена отплата*) овог споразума о зајму не буде на располагању KfW-у на дан доспећа, KfW може, без претходног упозорења, наплатити затезну камату по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад каматне стопе наведене у члану 4.1 (*Камата*) овог споразума о зајму за период који почиње на датум доспећа и завршава се на дан извршења такве уплате на рачун KfW-а наведен у члану 6.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Таква затезна камата мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а.

6.6 *Паушална накнада*. За доспеле а неплаћене износе (уз изузетак оних рата отплате и превремене отплате наведене у члану 6.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму) KfW може, без претходног упозорења, захтевати уплату паушалне накнаде за период од датума доспећа до датума уплате, по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад Фиксне каматне стопе наведене у члану 4.1 (*Камата*) овог споразума о зајму. Паушална накнада мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а. Зајмопримац је слободан да докаже да није нанета никаква штета или да је нанета штета мања од износа паушалне накнаде.

6.7 *Салдирање*. KfW има право на салдирање примљених плаћања у односу на плаћања која доспевају а нису измирена према овом споразуму о зајму.

6.8 *Обрачуни од стране KfW-а*. Уколико нема очигледних грешака, обрачун KfW-а и израчунавање доспелих износа у вези са овим споразумом о зајму, представља *prima-facie* доказ (*Anscheinsbeweis*).

## **7. Гаранција Савезне Републике Немачке**

Пре прве исплате, за потраживања KfW-а на основу овог споразума о зајму, гарантоваће Савезна Република Немачка.

## **8. Незаконитост**

Уколико, према било којој важећој надлежности, за KfW постане незаконито да врши своје обавезе како је предвиђено овим споразумом о зајму, или финансира или одржава Зајам („**Догађај незаконитости**”), након што KfW обавести Зајмопримца:

а) обавеза KfW-а ће се одмах отказати, и

б) Зајмопримац отплаћује Зајам у целости на датум који KfW утврди у обавештењу које достави Зајмопримцу (најраније последњег дана било којег важећег периода почека који је дозвољен законом).

У свом обавештењу на основу овог става, KfW је у обавези да пружи разумно објашњење у вези са Догађајем незаконитости. KfW и Зајмопримац могу договорити други датум отплате или отплату у ратама.

Ради избегавања сумње, било какво отказивање на основу овог споразума о зајму подлеже члану 2.6. (*Накнада за одустајање од исплате*).

## **9. Трошкови и јавне дажбине**

9.1 *Без одбитака или обустава*. Зајмопримац ће извршити сва плаћања по овом споразуму о зајму без одбитака на име пореза, других јавних дажбина или других трошкова. У случају да Зајмопримац има законску или обавезу друге врсте да изврши такав одбитак или умањење плаћања, Зајмопримац ће увећати такве износе, колико је потребно, како би KfW примила у целости износе који доспевају према овом споразуму о зајму након одбитака на име пореза и дажбина.

9.2 Трошкови. Зајмопримац сноси све трошкове и расходе настале у вези са исплатом и отплатом Зајма, посебно трошкове дозначавања и преноса (укључујући и провизије за конверзију), као и све трошкове и расходе који настану у вези са одржавањем или извршењем овог споразума о зајму и са њим било ког повезаног документа, као и сва права која из тога проистичу.

9.3 Порези и друге дажбине. Зајмопримац сноси све порезе и друге јавне дажбине настале ван Савезне Републике Немачке у вези са закључивањем и извршењем овог споразума о зајму. Уколико KfW унапред плати износ таквих пореза или дажбина, Зајмопримац ће без одлагања, одмах по захтеву KfW-а уплатити поменути износ на рачун KfW-а наведен у члану 6.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму или на други рачун који прецизира KfW.

9.4 Ослобађање од плаћања царине и ПДВ-а. Роба и услуге увезене у Републику Србију за Пројекат биће ослобођене од плаћања царине, а трговина робом, услугама и увоз опреме за Пројекат биће ослобођени од плаћања ПДВ-а.

## **10. Посебне обавезе**

10.1 *Спровођење Пројекта и посебне информације.* Зајмопримац,

10.1.1. којег у овом случају представља Агенција за спровођење Пројекта, ће:

а) обезбедити и старати се да одговарајућа надлежна тела припреме, спроведу, управљају и одржавају Пројекат у складу са добрим финансијским и техничким праксама, у складу са еколошким и социјалним стандардима и у свим појединостима у складу са концептом Пројекта договореним између Зајмопримца и KfW-а;

б) поверити припрему и надзор над грађевинским радовима у оквиру Пројекта независним, квалификованим инжењерима консултантима или консултантима, а спровођење Пројекта компетентним фирмама;

ц) у свако доба испуњавати одредбе набавке наведене у Посебном споразуму, укључујући одговарајући план набавки;

д) обезбедити финансирање Пројекта у целости и доставе, на захтев, KfW-у доказе којима се потврђује да су трошкови који се не финансирају из Зајма такође покривени;

е) водити књиге и евиденције или поверити вођење књига и евиденција у своје име, које недвосмислено приказују све трошкове роба и услуга неопходних за Пројекат и у којима су јасно назначене робе и услуге које се финансирају из овог зајма;

ф) омогућити KfW-у и њеним заступницима у било које време увид у такве књиге и евиденције и било коју и сваку другу документацију од значаја за

спровођење и функционисање Пројекта, као и да посете локације и све инсталације у вези са Пројектом;

г) доставити KfW-у било коју и све такве информације и податке о Пројекту и његовом даљем напредовању, уколико то KfW буде захтевао;

х) одмах и на сопствену иницијативу,

(i) проследити KfW-у било које упите које Зајмопримац прими од стране OECD-а или његових чланица према тзв. „Споразуму о транспарентности одобрених ODA кредита” након доделе уговора за набавке и услуге који ће се финансирати из Зајма и да ће усклађивати одговор на такве упите са KfW-ом; и

(ii) обавештавати KfW о било којој и свим околностима који онемогућавају или озбиљно угрожавају спровођење, функционисање или сврху Пројекта;

и) обезбедити да се KfW-у доставе званични број медицинских третмана предузетих у ВМА претходне године, подељених у процентима на војна лица и цивиле, најкасније до 30. марта сваке године; и

ј) омогућити KfW-у и његовим представницима у било које време да прегледају књиге и евиденције ВМА, које морају да покажу пословну активност Пројекта, као и финансијску ситуацију у складу са стандардним принципима рачуноводства.

10.1.2. У овом случају Република Србија, обезбедиће да било које финансијске користи које настану у вези са и као последица Пројекта, нарочито средства прикупљена или уштеђена смањењем потрошње енергије, неће бити уложена у било коју војну опрему или војне објекте било које врсте, нити у било које друге цивилне сврхе које истовремено служе и у војне сврхе. Обрачун и коришћење средстава прикупљених или уштеђених као последица Пројекта и докази о томе који ће се пружити, биће детаљно наведени у Посебном споразуму.

10.2 *Детаљи о спровођењу Пројекта.* Зајмопримац, у овом смислу представљен од стране Агенције за спровођење Пројекта, и KfW ће Посебним споразумом утврдити детаље који се односе на члан 10.1 (*Спровођење Програма и посебне информације*) овог споразума о зајму.

10.3 *Усклађеност.* Зајмопримац, у овом смислу представљен од стране АСП, предузима да у свако доба испуни обавезе дефинисане Посебним споразумом (*Анекс 12, Одредбе о усклађености*).

10.4 *Транспорт потрештина.* Одредбе наведене у Владином споразуму, које су Зајмопримцу познате, примењиваће се на транспорт потрештина које ће се финансирати из Зајма.

10.5 *Рангирање pari passu.* Зајмопримац гарантује и изјављује да се његове обавезе по основу овог споразума о зајму рангирају и сервисирају најмање *pari passu* са свим осталим необезбеђеним и неподређеним обавезама

плаћања и у складу са тим, обавезе по овом споразуму о зајму извршавају *pari passu*. Зајмопримац ће обезбедити до нивоа дозвољеног законом да је ово рангирање такође обезбеђено за све будуће необезбеђене и неподређене обавезе плаћања.

10.6 *Продаја имовине*. Без претходне сагласности KfW-а, Зајмопримац неће продати било коју имовину Пројекта, у целости или њен део, пре отплате Зајма у потпуности.

## **11. Раскид Споразума**

11.1 *Разлози за раскид*. KfW може остварити права дефинисана у члану 11.2 (*Правне последице настанка узрока за раскид*) овог споразума о зајму уколико настане догађај који се сматра материјалним разлогом (*Wichtiger Grund*). Материјалним разлогом ће се посебно сматрати следеће околности:

- а) уколико Зајмопримац не изврши обавезу плаћања према KfW-у по доспећу;
- б) уколико дође до кршења обавеза према овом споразуму о зајму или Посебном споразуму, као и било којим правно обавезујућим додатним уговорима уз овај споразум о зајму;
- ц) уколико овај споразум о зајму или било који његов део престане да буде обавезујући за Зајмопримца или престане да се примењује на Зајмопримца;
- д) уколико се испостави да су било која изјава, потврда, информација, заступање или гаранција који су по мишљењу KfW-а од кључног значаја за одобравање и извршење Зајма нетачни, доводе у заблуду или непотпуни;
- е) уколико настану друге ванредне околности услед којих се одлаже или спречава извршење обавеза према овом споразуму о зајму;
- ф) уколико Зајмопримац не буде у могућности да докаже да су износи Зајма употребљени у договорене сврхе;
- г) уколико Зајмопримац обустави плаћања повериоцима, или је несолвентан или започне преговоре са једним или више поверилаца о мораторијуму, отпису неизмирених дуговања, одлагању плаћања или прекиду сервисирања дуга.

11.2 *Правне последице настанка узрока за раскид*. Уколико је настао било који од случајева наведених у члану 11.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму, KfW може одмах обуставити исплате према овом споразуму о зајму. Уколико такав случај није решен у року од пет дана (у случају члана 11.1 а) овог споразума о зајму) или у свим другим случајевима наведеним у члану 11.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму у периоду који одреди KfW, а који, међутим, не може бити краћи од 30 дана, KfW може раскинути овај споразум о зајму у целини или било који његов део, што може имати за последицу да ће његове обавезе према овом споразуму о зајму престати и KfW може захтевати тренутну отплату целог

или дела Неотплаћеног износа Зајма, заједно са доспелом каматом и осталим износима које дугује према овом споразуму о зајму. Чланови 6.5 (*Затезна камата*) и 6.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму се примењују *mutatis mutandis* на убрзану наплату износа.

11.3 *Одштета*. У случају да овај споразум о зајму буде у целости или делимично раскинут, Зајмопримац ће платити Накнаду за превремену отплату у складу са чланом 5.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*).

## **12. Заступање и изјаве**

12.1 *Заступање Зајмопримца*. Зајмопримца ће приликом спровођења овог споразума о зајму представљати министар финансија и министар рударства и енергетике и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима, уз потврду министра да представљају Зајмопримца. Зајмопримца ће приликом спровођења Пројекта представљати министар рударства и енергетике и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима уз потврду министра да представљају Зајмопримца. Овлашћење у погледу заступања ће се сматрати пуноважним све док KfW не прими изричито опозив од представника Зајмопримца овлашћеног у том тренутку.

12.2 *Адресе*. Обавештења или изјаве у вези са овим споразумом о зајму морају бити у писаном облику. Она се шаљу у виду оригинала или – са изузетком захтева за исплату – факсом. Сва обавештења и изјаве дате у вези са овим споразумом о зајму морају бити послате на следеће адресе:

### **За KfW:**

KfW  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany  
Факс: +49 69 7431-2944

### **За Зајмопримца:**

Министарство финансија  
Кнеза Милоша 20  
11000 Београд  
Република Србија  
Факс: +381-11-3618-961  
Министарство рударства и енергетике  
Немањина 22-26

11000 Београд

Република Србија

Факс: +381-11-3346-755

### **13. Објављивање и пренос информација у вези са Пројектом**

13.1 *Објављивање информација у вези са Пројектом од стране KfW-а.* У складу са међународно прихваћеним начелима крајње транспарентности и ефикасности у развојној сарадњи, KfW објављује одабране информације (укључујући резултате о заштити животне средине и социјалне категоризације и процене, као и *ex post* извештаје о оцени) о Пројекту и начину његовог финансирања у току преговора који се воде пре потписивања споразума, у току саме реализације споразума у вези са Пројектом и у фази након реализације споразума (у даљем тексту: „**Читав период**“).

Информације се редовно објављују на веб страници KfW развојне банке (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/en>).

Објављивање информација (од стране KfW-а или од трећих страна, у складу са чланом 13.3 (Пренос информација у вези са Пројектом трећим странама и њихово објављивање од стране истих) ниже) о Пројекту и начину његовог финансирања не укључује никакву уговорну документацију нити осетљиве финансијске или пословне информације о странама које учествују у Пројекту или његовом финансирању, као што су:

- а) информације о интерним финансијским подацима;
- б) пословне стратегије;
- ц) интерни правилници и извештаји;
- д) лични подаци физичких лица;
- е) KfW-ов интерни рејтинг финансијског стања страна.

13.2 *Пренос информација у вези са Пројектом трећим странама.* KfW преноси одабране информације о Пројекту и начину његовог финансирања током Читавог периода субјектима наведеним у наставку, посебно да би се обезбедила транспарентност и ефикасност:

- а) зависним друштвима KfW-а;
- б) Савезној Републици Немачкој и њеним надлежним телима, органима, институцијама, агенцијама или субјектима;
- ц) другим организацијама укљученим у немачку билатералну развојну сарадњу, посебно Немачкој организацији за техничку сарадњу Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;



д) међународним организацијама укљученим у прикупљање статистичких података и њиховим члановима, посебно Организацији за економску сарадњу и развој (OECD) и њеним члановима.

13.3 *Пренос информација у вези са Пројектом трећим странама и њихово објављивање од стране истих.* Поред горе наведеног, Савезна Република Немачка је затражила од KfW-а да подели одабране информације о Пројекту и начину његовог финансирања током Читавог периода са следећим субјектима, који објављују делове који су од значаја за одређену сврху:

а) Савезном Републиком Немачком, за потребе Иницијативе за транспарентност међународне помоћи ([http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen\\_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html](http://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen_fakten/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/Transparenzstrategie/index.html))

б) агенцијом Germany Trade & Invest (GTAI), за потребе тржишних информација (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>)

ц) OECD, за потребе извештавања о финансијским токовима у оквиру развојне сарадње (<http://www.oecd.org/>)

д) Институтом за оцену развоја Савезне Републике Немачке (DEval) за потребе оцене свеукупне развојне сарадње Немачке, како би се обезбедила транспарентност и ефикасност (<http://www.deval.org/de/>).

13.4 *Пренос информација у вези са Пројектом другим трећим странама (укључујући њихово објављивање од стране истих).* KfW задржава право да трећим странама преноси (између осталог и за потребе објављивања) информације о Пројекту и његовом финансирању током Читавог периода, како би штитила легитимне интересе.

KfW не преноси информације трећим странама ако је легитиман интерес Зајмопримца да се информације не преносе даље важнији од интереса KfW да информације буду пренете. У легитимне интересе Зајмопримца посебно спада поверљивост осетљивих информација које су поменуте у члану 13.1 (Објављивање информација у вези са Пројектом од стране KfW-а), које се не објављују.

Поред тога, KfW има право да преноси информације трећим странама ако је то неопходно због законских или регулаторних захтева да се доказују или бране потраживања или друга законска права на суду или у управном поступку.

## 14. Опште одредбе

14.1 *Радни дан банака.* Када се у овом споразуму о зајму наводи „**Радни дан банака**”, то означава дан који није субота или недеља, на који су пословне банке у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка и у Београду, Република Србија, отворене ради обављања општих послова.

14.2 *Место извршења.* Место извршења свих обавеза по овом споразуму о зајму је Франкфурт на Мајни, Савезна Република Немачка.

14.3 *Неважеће одредбе и празнине.* Уколико било која одредба овог споразума о зајму јесте или постане неважећа, или уколико постоји празнина у било којој одредби овог споразума о зајму, то неће имати утицаја на правну ваљаност осталих одредаба Споразума о зајму. Стране овог споразума о зајму ће заменити све неважеће одредбе правно важећим одредбама које су најближе духу и сврси неважећих одредби. Стране овог споразума о зајму ће попунити сваку празнину у одредбама правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси овог споразума о зајму.

14.4 *Писани облик.* Измене и допуне овог споразума о зајму морају бити у писаном облику. Стране морају у писаном облику да најаве свако одступање у односу на овај захтев.

14.5 *Уступање.* Зајмопримац не може да уступи или пренесе, заложи или стави под хипотеку било које потраживање из овог споразума о зајму.

14.6 *Меродавно право.* За овај споразум о зајму меродавани су закони Савезне Републике Немачке.

14.7 *Рок застаревања.* Сва потраживања KfW-а према овом споразуму о зајму истичу након пет година од краја године у којој је настало потраживање и у којој KfW постане свестан околности у којима је такво потраживање настало, или их је могао бити свестан да није било крајње непажње.

14.8 *Одрицање од имунитета.* Ако и у мери у којој Зајмопримац може тренутно или у будућности у било којој надлежности тражити за себе или за своју имовину имунитет од тужбе, извршења, заплене или другог правног поступка и у мери у којој у било којој надлежности такав имунитет може прибавити за себе или своју имовину, Зајмопримац се овим неопозиво одриче таквог имунитета у погледу обавеза према овом споразуму о зајму и у вези са њим, у мери у којој то дозвољавају закони у тој надлежности. Ово одрицање од имунитета се неће односити на имовину (i) која се користи у оквиру дипломатских, конзуларних, специјалних и мисија при међународним организацијама или међународним конференцијама државе Зајмопримца или (ii) војног карактера или под контролом војних органа.

14.9 *Правни спорови.*

*Арбитража.* Све спорове настале на основу или у вези са овим споразумом о зајму решаваће искључиво и коначно Арбитражни суд. У том случају, примењују се следеће одредбе:

(i) Арбитражни суд ће се састојати од једног или три арбитра који ће бити именовани и поступати у складу са Правилима арбитраже Међународне трговинске коморе (МТК) која важе у том тренутку.

(ii) б) Арбитражни поступак ће се водити у Франкфурту на Мајни. Поступак ће се водити на енглеском језику.

14.10 *Ступање на снагу.* Овај споразум о зајму неће ступити на снагу све док:

а) Посебан споразум не буде потписан, којим се одређују детаљи Пројекта;

б) не буде потврђен од стране Народне скупштине Републике Србије;

ц) Зајмопримац не обезбеди KfW-у писану потврду, без одлагања након ратификације, да је Споразум о зајму прописно потврђен и објављен према важећем закону;

д) размена нота иницирана од стране Савезне Републике Немачке, која припада овом споразуму, не буде окончана.

Уколико Споразум о зајму није ступио на снагу и дејство у року од дванаест месеци од дана када је последња страна потписала овај споразум о зајму, KfW може да се, од дана који следи након истека дванаестомесечног периода до дана ступања на снагу, једнострано повуче из овог споразума о зајму и тиме раскине његово провизорно недејство тако што ће послати писано обавештење Зајмопримцу.

Сачињено у 4 (четири) оригинална примерка на енглеском језику.

У Франкфурту,

на дан 30. децембар 2020. године  
за KfW

Име: Pablo Obrador Alvarez, с.р.  
Функција: шеф Одељења

Име: Sarah Bongard, с.р.  
Функција: портфолио менаџер

Анекси:

Анекс 1: План исплате

Анекс 2: Образац Правног мишљења Министарства правде Републике Србије

Анекс 3: Писмо потврде од KfW-а у вези са Гаранцијом немачке Владе

У Београду,

на дан 30. децембар 2020. године  
за Републику Србију коју

представља министар финансија

Име: Синиша Мали, с.р.

Функција: министар финансија

**Анекс 1**

План исплате

**План најбрже могуће исплате**

До истека сваког периода исплате („Ефективни датум краја периода“ у складу са прегледом у наставку), Зајмопримац може поднети захтев за исплату до износа који не прелази укупну суму исплата назначених у следећим табелама.

Период	Ефективни датум почетак периода (укљ.)	Ефективни датум крај периода (искљ.)	Максимални износ који може бити исплаћен до краја периода (збирно) (сви износи у еврима)
1	01.01.2021	01.07.2021	800.000,00
2	01.07.2021	01.01.2022	2.300.000,00
3	01.01.2022	01.07.2022	5.200.000,00
4	01.07.2022	01.01.2023	9.100.000,00
5	01.01.2023	01.07.2023	12.500.000,00
6	01.07.2023	01.01.2024	18.750.000,00
7	01.01.2024	01.07.2024	27.500.000,00
8	01.07.2024	01.01.2025	33.750.000,00
9	01.01.2025	01.07.2025	40.000.000,00
10	01.07.2025	01.01.2026	45.000.000,00
11	01.01.2026	01.07.2026	50.000.000,00

## Анекс 2

Образац Правног мишљења Министарства правде Републике Србије

**Напомена:** Допунити „Република ЗЕМЉЕ“/„ЗЕМЉА“ одговарајуће.

Меморандум издаваоца правног мишљења

KfW \_\_\_\_\_

Сектор [\_\_\_\_\_] (датум)

На руке: [\_\_\_\_\_]

Palmengartenstrasse 5–9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

Савезна Република Немачка

**Споразум о зајму од датума \_\_\_\_\_ сачињен између KfW и [\_\_\_\_\_] („Зајмопримац“) на износ који не прелази укупно EUR     .000.000,--.**

Поштовани,

Ја сам [Министар правде] \_\_\_\_\_ (унесите министарство или други орган)] Републике ЗЕМЉЕ. У том својству наступам у вези са Споразумом о зајму, од датума \_\_\_\_\_ („Споразум о зајму“), сачињеним између Зајмопримца и вас, а чији је предмет зајам који треба да одобрите Зајмопримцу, у укупном износу који не прелази укупно EUR     .000.000,--.

*1. Прегледана документација*

прегледао сам:

1.1 аутентични потписани оригинал Споразума о зајму;

1.2 уставна документа Зајмопримца, посебно:

(а) Устав Републике ЗЕМЉЕ \_\_\_\_\_, од датума \_\_\_\_\_, прописно објављен у \_\_\_\_\_, бр. \_\_, стр. \_\_, и његове измене;

(б) Закон(е) бр. \_\_\_\_, од (датум) \_\_\_\_, прописно објављене у \_\_\_\_, бр. \_\_\_\_, страна \_\_\_\_, и њихове измене [молимо овде наведите евентуалне законе који се односе на позајмљивање новца од стране Републике ЗЕМЉЕ, (нпр. буџетске законе)];

(ц) \_\_\_\_\_ [молимо да наведете друга документа, нпр. уредбе или одлуке Владиних или административних тела ЗЕМЉЕ која се односе на закључивање споразума о зајму од стране ЗЕМЉЕ уопште или на закључивање Споразума о зајму]; и

(д) Споразум о финансијској сарадњи између Владе Републике ЗЕМЉЕ и Владе Савезне Републике Немачке од датума \_\_\_\_\_ („Споразум о сарадњи“)

и друге законе, прописе, потврде, евиденције, регистрације и документацију коју је по мом мишљењу било неопходно прегледати. Поред тога, спровео сам истраживања која је по мом мишљењу било неопходно и пожељно спровести ради давања овог мишљења.

*2. Мишљење*

Сходно томе, за потребе члана Споразума о зајму, мишљења сам да према законима Републике ЗЕМЉЕ који су на снази на овај датум:

2.1 Према члану \_\_ Устава/члану \_\_ закона о \_\_\_\_\_ [унесите одговарајуће] Зајмопримац има право да закључи Споразум о зајму и предузео је све неопходне активности како би одобрио потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму, посебно на основу:

(а) Закона бр. \_\_\_\_\_ од датума \_\_\_\_\_ Парламента Републике ЗЕМЉЕ, којим се потврђује Споразум о зајму/одобрава потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца/[унесите одговарајуће];

(б) Одлуке(а) бр.\_\_\_\_ од датума \_\_\_\_\_ Владе/Државног савета за зајмове \_\_\_\_\_/[унесите одговарајуће Владино или административно тело ЗЕМЉЕ];

(ц) \_\_\_\_\_[унесите називе других резолуција, одлука итд.].

2.2 Г-ђа/Г-дин \_\_\_\_\_(и Г-ђа./Г-дин \_\_\_\_\_) је (су) прописно овлашћени од \_\_\_\_\_[тј. по закону о његовом/вој положају (као министар \_\_\_\_\_/као \_\_\_\_\_), по одлуци Владе \_\_\_\_\_, по пуномоћју од \_\_\_\_\_ датума, итд.] да потпише самостално/заједнички Споразум о зајму у име Зајмопримца. Споразум о зајму потписан од стране Г-дин/Г-ђа \_\_\_\_\_(и Г-дин/Г-ђа \_\_\_\_\_) је прописно закључен у име Зајмопримца и представља правно обавезујуће обавезе Зајмопримца чије неиспуњавање подлеже примени закона против Зајмопримца у складу са условима Споразума о зајму.

*[Избор 1 за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 и 2.2 одређена службена овлашћења итд. морају бити добијена у складу са законима Републике ЗЕМЉЕ:]*

2.3 За закључивање и извршење Споразума о зајму Зајмопримца (укључујући, без икаквих ограничења, треба да обезбеди и пренесе KfW-у све износе доспеле у складу са Споразумом о зајму у валутама које су њиме предвиђене), прибављена су следећа правоснажна званична одобрења, овлашћења, лиценце, регистрације и/или сагласности, који су на пуној правној снази и производе правно дејство:

(а) Одобрење од \_\_\_\_\_ [Централна банка/Народна банка/], датум \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_;

(б) Сагласност од \_\_\_\_\_ [Министар/Министарство \_\_\_\_\_], датум \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_; и

(ц) \_\_\_\_\_[унети друга званична овлашћења, дозволе и/или сагласности].

Нису потребне никакве друге званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну/Народну банку Републике ЗЕМЉЕ) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења добијање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.

*[Избор 2 за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 and 2.2 одређена службена овлашћења итд. не морају бити добијена у складу са законима Републике ЗЕМЉЕ:]*

2.3 Нису потребне никакве званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну/Народну банку Републике ЗЕМЉЕ) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења обезбеђивање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.

2.4 У вези са правоснажношћу или спровођењем Споразума о зајму није потребно плаћање било каквих такси или сличних намета.

2.5 Избор закона Савезне Републике Немачке који је меродаван за Споразум о зајму и приступање арбитражи и судској надлежности у складу са чланом \_\_\_\_\_ Споразума о зајму важећи су и обавезујући. Одлуке и пресуде арбитражних судова против Зајмопримца се признају и примењиве су у Републици ЗЕМЉЕ у складу са следећим правилима: *[унесите примењив споразум (ако постоји), тј. 1958 Њјујоршка Конвенција, и/или основне принципе у вези са признавањем и извршавањем арбитражних одлука у ЗЕМЉИ]*.

2.6 Судови Републике ЗЕМЉЕ имају слободу да пресуду донесу у валути или валутама наведеним у Споразуму о зајму.

2.7 Задуживање Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму и закључивање и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца представљају приватне и комерцијалне радње, а не државне или јавне послове. Ни Зајмопримац нити било који део његове имовине немају право на имунитет од арбитраже, судског поступка, извршења, заплене или других правних радњи.

2.8 Споразум о сарадњи је на снази и ефективан према Уставу и законима Републике ЗЕМЉЕ. [Према члану 3. Споразума о сарадњи] [ако Споразум о сарадњи није ступио на снагу али споразум о двоструком опорезивању постоји] према \_\_\_\_\_ *[унесите споразум или закон и прописе који се промењују]*/Зајмопримцу неће бити потребно да врши било какво умањење или одбитак од било ког плаћања које је Зајмопримац у обавези да изврши према Споразуму о зајму и уколико би такво умањење или одбитак накнадно били наметнути примењиваће се одредбе члана Споразума о зајму према којем се од Зајмопримца захтева да у складу са тим чланом обештети KfW.

2.9 KfW није и не може се сматрати домаћим лицем, нити да има боравак или седиште, послује или подлеже опорезивању у Републици ЗЕМЉЕ искључиво на основу закључивања, спровођења или извршења Споразума о зајму. Није

неопходно нити препоручљиво да KfW има дозволу, квалификацију или да на неки други начин остварује право да послује или да именује своје заступнике или представнике у Републици ЗЕМЉЕ.

На основу горе изнетог, обавезе Зајмопримца по Споразуму о зајму су директне и безусловне, правоснажне и обавезујуће за Зајмопримца и могу се примењивати на Зајмопримца у складу са условима овог споразума о зајму.

Ово правно мишљење се ограничава на законе Републике ЗЕМЉЕ.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Место) (Датум)

[Потпис]

Име:

Прилози:

**Напомена: Молимо приложите оверене копије докумената и законских одредби наведених у горњем тексту (имајући у виду обиман Устав и законе Републике ЗЕМЉЕ, копије релевантних одредби би биле довољне) и доставите KfW-у оверени превод на енглески или немачки језик сваког од горенаведених докумената уколико такав документ већ није објављен на енглеском или немачком језику као званичним језицима и уколико KfW није навео да је неки други језик прихватљив.**

**Анекс 3**

Писмо потврде од KfW-а у вези са Гаранцијом немачке Владе

**Финансијска сарадња између Републике Србије и Савезне Републике Немачке**

Пројекат: Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора

Гаранција Савезне Републике Немачке за Зајам

Поштовани,

Овим потврђујемо да смо добили Гаранцију Савезне Републике Немачке за Зајам, као што је предвиђено у Споразуму о зајму од датума \_\_\_\_\_ за Пројекат Енергетска ефикасност у зградама јавне намене и обновљиви извори енергије у сектору даљинског грејања – Озелењавање јавног сектора.

С поштовањем,

KfW



---

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори“.